

小学校社会科3年・4年

# わたしたちの 新潟県

平成22年度版

ふりがな版・中国語訳版



新潟県小学校教育研究会



新潟県勤労者福祉厚生財団助成



きんねん お おお さいがい  
**近年起きた大きな災害**

すいがい にいがたけんちゅうえつじしん  
**(1) 7. 13水害と新潟県中越地震**

よ へいせい ねん おお さいがい  
 2004 (平成16) 年には、大きな災害が

ふた ほっせい  
 二つ発生しました。

しちがつ にちよる にち ちゅう  
 7月12日夜から13日にかけて、中

かえつちほう しゅうちゅうごう  
 下越地方を集中豪雨がおそいました。

おおあめ いからしがわ かりやたがわ  
 この大雨により、五十嵐川や刈谷田川の

ていぼう やぶ さんじょうし みつけし なかのしま  
 堤防が破れ、三条市、見附市、中之島

まち げんさい ながおかし おお いえ みず  
 町(現在は長岡市)では多くの家が水に

つかり、た はたけ さくもつ なが  
 つかり、田や畑の作物が流されるなど、

おお ひがい う  
 大きな被害を受けました。

がつ にち ごご じ ろっぶん ちゅうえつちほう まぐにちゅーど つよ じしん  
 10月23日、午後5時56分ごろ、中越地方はマグニチュード6.8の強い地震に

おそわれました。かわぐちまち げんさい ながおかし しんど おちやし うおぬまし ながおか  
 川口町(現在は長岡市)で震度7、小千谷市、魚沼市、長岡

市では震度6強を観測しました。多くの家がこわれ、でんき がす すいどう と  
 市では震度6強を観測しました。多くの家がこわれ、電気やガス、水道が止ま

りました。やま くず てつどう おお どうろ ふつう にん おお し  
 りました。山が崩れ、鉄道や多くの道路が不通になりました。けが人も多く死

んだ人も出てしまいました。

この二つの災害の後、くに けん ふっきゅうこうじ いそ すす  
 この二つの災害の後、国や県などによる復旧工事が急いで進められまし

た。また、おお ぼらんていあ ふっきゅう てつた さんか ぜんこく えんじょ  
 た。また、大ぜいのボランティアも復旧の手伝いに参加し、全国から援助の

て  
 手がさしのべられました。

いま てつどう どうろ ふっきゅう さいがい  
 今では、鉄道や道路など、すべて復旧し、災害

まえ か せいかつ  
 前と変わりのない生活ができるようになりました。



みず こうしゃ さんじょうしりつよつかまちしょうがっこう  
 水につかる校舎(三条市立四日町小学校)  
 平成16年7月13日



はし きし こうじちゅう いからしがわ さんじょうし  
 橋と岸を工事中の五十嵐川(三条市)  
 平成21年10月6日



かいつう けんどう ながおかしみょうけんまち  
 開通した県道(長岡市妙見町)  
 平成19年3月24日開通



## 前序:

这是新潟县小学校的3,4年生们上社会课时使用的辅助教材《我们的新潟县平成22年度版》的中文翻译。为了帮助因为还不太会说日语,而在社会课时听不懂老师说什么的大家能早日和同学们一起学习,在新潟县的大学(敬和学园大学)留学的大哥哥,大姐姐们翻译了这本教科书。而且,教科书的汉字都标有假名,也便于大家学习日语。3,4年级是学习新语言,成年人用语和比较难的语言的重要学年。跨越语言障碍是一件非常不容易的事情,让我们大家一步一步地努力去克服这个障碍吧。

另外,大家的母语汉语也是非常重要的语言,是大家的财产。希望大家在学习日语的同时,为了不忘自己的母语,也要多读中文书。

像大家这样,从小就生活在两个国家的文化中,对于这两个社会来说,你们每个人都是非常重要的人才。支持和关心大家的人很多,希望大家能牢记这一点,继续努力学习。

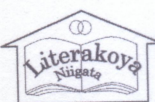
## まえがき

これは新潟県の小学校3,4年生が社会の時間に使う副教材『わたしたちの新潟県平成22年度版』の中国語翻訳です。日本語がまだよくわからなくて、社会の時間にクラスの友だちや先生が何の事を話しているのかわからない、早くクラスの友だちと一緒に勉強したい、というみなさんのために、新潟県の大学(敬和学園大学)に留学中のお兄さん、お姉さんが作ってくれました。ふりがな付きの教科書と併せて読めば、社会の時間をもっと楽しく充実した時間にできるでしょう。また、ふりがな付き教科書を使って日本語を勉強することもできると思います。3・4年生は新しい言葉、大人の、難しい言葉を勉強し始めるとても重要な学年です。言葉の壁を乗り越えるのは、大変なことですが、一步一步進んでいきましょう。

また、みなさんの母语である中国語も大切な言葉で、みなさんの財産です。日本語の勉強だけでなく、どうか中国語も忘れないように中国語の本もたくさん読んでください。

みなさんのように、子どもの時から両方の文化の中で生活する体験を持った人は、両方の社会にとって、とても貴重な人材です。みなさんを応援している人もたくさんいます。そのことを忘れないで、勉強を続けてほしいと思います。

読み書き・母语教育支援 りてらこや新潟





## 封面的照片

じぞうさま むらかみし  
**地藏様** (村上市) : 7月23日孩子们把街道里的地藏王像拿到河里清洗, 并为它建小屋安放。他们边敲钟边诵念, 并向带着贡品前来参拜的人们发放护身符。

とりお とおかまちしばば  
**鳥追い** (十日町市馬場) : 正月十五时, 追捕田里的害虫, 祈求丰收的仪式。人们一边唱着追鸟歌, 一边敲打梆子缓步前行。

ねちやまでら えんねん いといがわしねち  
**根知山寺の延年** (糸魚川市根知) : 每年9月1日向根知山寺的日吉神社敬奉县内唯一的延年艺能。延年是指寺庙举办的各种聚会后, 由僧侣和幼儿表演的舞蹈。根知山寺的延年艺能被称为“おててこ舞”。是国家指定的重要无形民俗文化财产。

じょうえつ ぎおんさい じょうえつしなえつ  
**上越まつり (祇園祭)** (上越市直江津) : 7月末, 在高田地区和直江津地区举行的祭礼。高田祭礼结束后, 神轿乘船沿关川顺流而下, 人们在直江津用烟花迎接神轿。祭礼最后一天, 人们还要把供米敬献给八坂神社。

おお かつせん にいがたしみなみく  
**大だこ合戦** (新潟市南区) : 白根和味方的风筝合战持续了270年。它在6月上旬举行。比赛分5天进行, 其中还夹着一个星期天。

こ おにだいに さとしおぐら  
**子ども鬼太鼓** (佐渡市小倉) : 从4月的岛祭祀开始, 洪亮的鬼太鼓之声就响彻佐渡。小仓的“子供鬼太鼓”始于1974年(昭和49年), 现在它已经成为了一道地方观光的风景线。

## 1 我们的新泻县的状况

新泻面积为1万2600平方公里, 在全国都道府县中位居第五。

在新泻县的南部, 东部, 绿色资源丰富的山脉连绵起伏。这些山中的树林, 森林养育了许多动物和植物, 给我们带来了丰富的资源。

从山上流下来的河水, 滋润着平地, 最后流入日本海。其中最有名的是日本第一大川信浓川。

新泻县夏天气温高, 冬天降雪量大在全国都是有名的。根据这样的气候特征, 夏天有海水浴场, 冬天也有很多滑雪场。气温和湿度都非常高的新泻县的夏天, 最适合种植大米, 在这片宽广的平原上有广阔而又美丽的水田, 大量种植着日本具有代表性的美味大米。

从古至今, 新泻人利用丰富的自然资源, 开发了多种产业。很早以前流传下来的土特产品的生产, 有效利用技术的传统工业都很盛行。最近, 由于充分利用产量全国第一的天然气和丰富的水资源, 化工和电子零配件等最先端的机械工业也逐渐发展了起来。

下面, 让我们了解一下能够让我们富裕地生活的新泻县的地形, 气候以及产业, 主要城市和交通等情况吧。

## (1) 自然环境

## ア 群山环抱的新泻县

新泻县和山形县等五个县相接。在边界处, 险峻的高山连接着新泻县和每个县。

